



**PROTOCOLO DE INTENÇÕES PARA COOPERAÇÃO ACADÊMICA ENTRE
A UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO, BRASIL,
E A UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA, COLOMBIA**

**PROTOCOLO DE INTENCIONES PARA COOPERACIÓN ACADÉMICA ENTRE
LA UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO (BRASIL)
Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA**

PROTOCOLO DE INTENÇÕES PARA COOPERAÇÃO ACADÊMICA que entre si celebram a UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO (BRASIL) e a UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA, o qual visa à cooperação acadêmica entre as partes.

A UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO, autarquia educacional em regime especial, situada à Avenida Fernando Ferrari, 514, *Campus* Universitário de Goiabeiras, Vitória/Espírito Santo, CEP 29075-910, inscrita no CNPJ-MF sob o n.º 32.479.123/0001-43, neste ato representada pelo seu Magnífico Reitor, Prof. Paulo Sérgio de Paula Vargas, brasileiro, casado, credenciado por Decreto do Exmo. Sr. Presidente da República, publicado no Diário Oficial da União de 23 de março de 2020.

E, de outro lado, a LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA, situada em Carrera 45 No 26 – 85, Edificio Uriel Gutiérrez de la ciudad de Bogotá D. C. – Colombia, neste ato representada por seu Reitora DOLLY MONTOYA CASTAÑO, nomeada por Resolución N° 018 de 2021 y Acta de Posesión N° 001 de 2021, atuará de acordo com o artigo 15 do Convênio 011 de 2005, artigo 13

PROTOCOLO DE INTENCIONES PARA COOPERACIÓN ACADÉMICA entre la UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO (Brasil) y LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA, para la cooperación académica entre las partes.

La UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO, autoridad educativa sujeta al régimen especial, situada en la Avenida Fernando Ferrari, 514, *Campus* Universitário de Goiabeiras, Vitória/Espírito Santo, CEP 29075-910, Brasil, número de identificación CNPJ-MF 32.479.123/0001-43, representada aquí por su Rector, Prof. Paulo Sérgio de Paula Vargas, brasileño, casado, designado por el Presidente de la República, en el Boletín Oficial de 23 de marzo de 2020.

Y, por otro lado, LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA, con domicilio en la Carrera 45 No 26 – 85, Edificio Uriel Gutiérrez de la ciudad de Bogotá D. C. – Colombia, representada por su Rectora, profesora Dra. DOLLY MONTOYA CASTAÑO, nombrada mediante Resolución N° 018 de 2021 y Acta de Posesión N° 001 de 2021, actuando de conformidad con el Artículo 15º del Acuerdo



do Decreto 1.210 de 1993 e artigo 3º do Manual de Convênios e Contratos adotado pela Resolução de Gestão nº 1.551 de 2014.

Baseado no entendimento comum de que a cooperação entra ambas as instituições promoverá a pesquisa e outras atividades acadêmicas e culturas, decidem, pela presente resolução, executar este Protocolo de Intenções, que será regido pelos seguintes termos e condições.

CLÁUSULA 1 – DO OBJETO

A UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO, doravante denominada Ufes, e la UNIVERSIDADE NACIONAL DE COLOMBIA, doravante denominado(a) UNAL, concordam em promover a cooperação acadêmica entre ambas as instituições, em áreas de mútuo interesse, por meio de:

1. Intercâmbio de docentes e pesquisadores;
2. Elaboração conjunta de projetos de pesquisa;
3. Organização conjunta de eventos científicos e culturais;
4. Intercâmbio de informações e publicações acadêmicas;
5. Intercâmbio de estudantes;
6. Intercâmbio de membros da equipe técnico-administrativa;
7. Cursos e disciplinas compartilhados.

CLÁUSULA 2 – DA IMPLEMENTAÇÃO

Para a implementação de cada caso específico de cooperação, ambas as instituições deverão preparar um programa

011 de 2005, el Artículo 13 del Decreto 1210 de 1993 y el Artículo 3º del Manual de Convenios y Contratos adoptado mediante la Resolución de Rectoría No. 1551 de 2014.

Con fundamento en el entendimiento común de que la cooperación entre ambas instituciones promoverá la investigación y otras actividades académicas y culturales, deciden, por la presente resolución, ejecutar este Protocolo de Intenciones, que se regirá por los siguientes términos y condiciones:

CLÁUSULA 1 – OBJETO

La UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO, en adelante denominada UFES, y LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA, en adelante denominada UNAL, se comprometen a promover la cooperación académica entre ambas instituciones, en las áreas de interés mutuo, mediante:

1. Intercambio de profesores e investigadores;
2. Desarrollo conjunto de proyectos de investigación;
3. Organización conjunta de eventos científicos y culturales;
4. Intercambio de información y de publicaciones académicas;
5. Intercambio de estudiantes;
6. Intercambio de miembros de su personal técnico y administrativo;
7. Cursos y temas compartidos.

CLÁUSULA 2 – EJECUCIÓN

Para el desarrollo de cada actividad de cooperación específica, ambas instituciones deberán preparar un programa de trabajo



de trabalho relativo às formas, aos meios e às responsabilidades, que será objeto de um Acordo Específico, a ser firmado entre as partes interessadas.

CLÁUSULA 3 – DO FINANCIAMENTO

Não haverá transferência de recursos financeiros entre os partícipes.

Parágrafo único: os projetos a serem executados em decorrência deste instrumento, e que importarem em aplicação de recursos financeiros, deverão ser objeto de outro instrumento específico, em que deverá constar o valor do repasse nos respectivos planos de trabalho.

CLÁUSULA 4 – DAS EXIGÊNCIAS

Os docentes, pesquisadores e estudantes participantes dos programas de cooperação, nos termos deste Protocolo, seguirão as exigências de imigração do país da instituição receptora, e deverão contratar um seguro internacional de cobertura médico-hospitalar para a sua permanência no exterior.

CLÁUSULA 5 – DAS TAXAS ACADÊMICAS

Os estudantes envolvidos em intercâmbios deverão pagar as taxas acadêmicas, quando existentes, em sua instituição de origem.

CLÁUSULA 6 – DA VIGÊNCIA

Este Protocolo de Intenções vigorará a partir da data de sua assinatura por um período de cinco (5) anos, podendo ser prorrogado por

sobre las formas, los medios y las responsabilidades respectivas, lo cual será objeto de Acuerdo Específico suscrito entre las partes.

CLÁUSULA 3 – DEL FINANCIAMIENTO

No habrá transferencias de recursos entre las partes.

Parágrafo único: los proyectos a ser ejecutados, derivados de este instrumento y que impliquen la erogación de recursos financieros, deberán ser objeto de otro instrumento específico, en el que deberá constar la cuantía de las transferencias necesarias para los respectivos planes de trabajo.

CLÁUSULA 4 – REQUISITOS

Los académicos y estudiantes que participen de los programas de cooperación en virtud del presente Protocolo deberán cumplir con los requisitos de inmigración del país de la universidad de destino, y deberán contratar un seguro internacional con cobertura médico-hospitalaria para su estancia en el extranjero.

CLÁUSULAS 5 – HONORARIOS ACADÉMICOS

Los estudiantes que participen en programas de intercambio deberán sufragar los honorarios académicos en su institución de origen, cuando así se requiera.

CLÁUSULAS 6 – VIGENCIA

Este Protocolo de Intenciones entrará en vigor en la fecha de su firma y tendrá vigencia por un período de cinco (5) años, y podrá ser



acordo das partes, mediante Termo Aditivo. Findo tal prazo, poderá ser reeditado o presente Protocolo de Intenções, com a concordância de ambas as Instituições, mediante o estabelecimento de um novo Protocolo de Intenções ou por meio de um acordo específico.

CLÁUSULA 7 – DO TERMO ADITIVO

Quaisquer modificações nos termos deste Protocolo de Intenções deverão ser efetuadas por meio de Termo Aditivo, devidamente acordado entre as partes signatárias.

CLÁUSULA 8 – DA COORDENAÇÃO

Para constituir a coordenação do presente Protocolo de Intenções são indicados, pela Ufes:

- Professor Marcos Tadeu D’Azeredo Orlando

Photonics Nanometric Laboratory - Mechanical Engineering Department
PRESLAB - High Pressure Laboratory - Physics Department

Universidade Federal do Espírito Santo
Av. Fernando Ferrari, 514 - Vitória - ES - Brasil CEP:29075-910
Cel.: (55)(27) 981372407 (Signal and Telegram)

- Secretaria de Relações Internacionais – Coordenação de Acordos de Cooperação

Av. Fernando Ferrari 514, Goiabeiras. Vitória/ES, Brasil. CEP 29075-910.
+55 (27) 4009 2046, +55 (27) 3145 9205.
acordos.internacional@ufes.br

prorrogado con la firma de las partes a través de documento escrito. Tras la finalización de este plazo, el Protocolo de Intenciones podrá ser renovado con el consentimiento de ambas instituciones; dicha renovación se presentará bien como un nuevo Protocolo de Intenciones o un acuerdo específico.

CLÁUSULA 7 – MODIFICACIONES

Cualquier cambio en los términos y condiciones del presente Protocolo de Intenciones deberá ser efectuado mediante documento escrito, debidamente acordado entre las partes firmantes.

CLÁUSULA 8 – COORDINACIÓN

Como coordinadores de este Protocolo de Intenciones se designa, por parte de UFES:

- Professor Marcos Tadeu D’Azeredo Orlando

Photonics Nanometric Laboratory - Mechanical Engineering Department
PRESLAB - High Pressure Laboratory - Physics Department

Universidade Federal do Espírito Santo
Av. Fernando Ferrari, 514 - Vitória - ES - Brasil CEP:29075-910
Cel.: (55)(27) 981372407 (Signal and Telegram)

- Oficina Internacional – Coordinación de Acuerdos y Cooperación

Av. Fernando Ferrari 514, Goiabeiras. Vitória/ES, Brasil. CEP 29075-910.
+55 (27) 4009 2046, +55 (27) 3145 9205.
acordos.internacional@ufes.br
<http://www.internacional.ufes.br>



<http://www.internacional.ufes.br>

E pela Universidad Nacional de Colombia:

- Alex Arbey Lopera Sepúlveda, docente asistente, dirección académica, aalopera@unal.edu.co
tel: +573014939151
Km 9 Vía Valledupar La Paz
Universidad Nacional de Colombia
Sede de La Paz
Municipio de La Paz
Colombia

CLÁUSULA 9 – DO CANCELAMENTO

O presente Protocolo de Intenções poderá ser cancelado a qualquer momento, por qualquer das partes, mediante comunicação expressa, com antecedência mínima de 60 (sessenta) dias. Ficará assegurada a conclusão de quaisquer atividades em curso, bem como de todos os trabalhos acadêmicos, sem prejuízo de nenhuma das instituições envolvidas.

Caso haja pendências, as partes definirão, mediante Termo de Encerramento, as responsabilidades pela conclusão de cada um dos programas de trabalho envolvidos, respeitadas as atividades em curso, as quais serão cumpridas antes de se efetivar o encerramento, assim como quaisquer outras responsabilidades ou obrigações cabíveis.

CLÁUSULA 10 – DA ARBITRAGEM

Questões que porventura surjam durante a vigência deste Protocolo que não possam ser

Y por parte de la Universidad Nacional de Colombia:

- Alex Arbey Lopera Sepúlveda, docente asistente, dirección académica, aalopera@unal.edu.co
tel: +57 3014939151
Km 9 Vía Valledupar La Paz
Sede de La Paz
Municipio de La Paz
Colombia

CLÁUSULA 9 – RESCISIÓN

El presente Protocolo de Intenciones podrá darse por terminado en cualquier momento por cualquiera de las partes, mediante comunicación expressa, la cual deberá presentarse con antelación mínima de 60 días con respecto a la fecha de finalización. La terminación de las actividades en curso, así como todas las obras académicas, estará asegurada sin perjuicio de las instituciones participantes.

En caso de que exista cualquier compromiso pendiente, las partes definirán, mediante un Instrumento de Terminación, las responsabilidades para el cierre de cada uno de los programas afectados por el cese. Las actividades en curso se completarán antes de hacerse efectiva la terminación, así como cualquier otro compromiso u obligación.

CLÁUSULA 10 – ARBITRAJE

Las diferencias que puedan surgir durante la vigencia de este Protocolo y que no puedan



dirimidas amigavelmente serão decididas por um Conselho de Arbitragem, composto por três (3) membros: dois (2) eleitos por cada instituição separadamente e um (1) por acordo mútuo das partes.

E por estarem assim justas e acordadas, as partes assinam o presente Protocolo de Intenções para Cooperação Acadêmica em duas (2) vias, em português e em espanhol, de igual teor e forma, para um só efeito.

Pela Universidade Federal do Espírito Santo:

PAULO SÉRGIO DE PAULA VARGAS
Reitor

YURI LUIZ REIS LEITE
Secretário de Relações Internacionais

Vitória/ES, _____.

solucionarse de forma amistosa serán decididas por un Consejo de Arbitraje, compuesto por tres (3) miembros: dos (2) elegidos por cada una de las instituciones separadamente y uno (1) por decisión mutua de las partes.

Y habiendo así acordado y pactado, las partes suscriben el presente Protocolo de Intenciones para Cooperación Académica en dos (2) originales idénticos, en Español y en Portugués, a un mismo efecto.

Por la Universidad Nacional de Colombia:

Prof. Dra. DOLLY MONTOYA CASTAÑO
Rectora

Bogotá D.C., _____.